

*Handwritten notes:*  
 12.02.11  
 08.02.11



**VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE  
 ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ СЛОВЕНИИ**

127006, Москва  
 ул. Малая Дмитровка, 14, стр. 1

№ 35/11

Посольство Республики Словении в Москве свидетельствует свое уважение Министерству транспорта Российской Федерации и настоящим имеет честь сообщить о том, что Словенской стороной были рассмотрены предложения Российской стороны относительно Приложения к Соглашению между Правительством Республики Словении и Правительством Российской Федерации о международном воздушном сообщении между Республикой Словенией и Российской Федерацией в связи с введением дополнительных маршрутов воздушного сообщения между пунктами Республики Словении и Российской Федерации.

В связи с этим Посольство сообщает о принципиальном согласии Словенской стороны с текстом проекта приложения, считая при этом целесообразным исключить из него шестой пункт о порядке осуществления перелетов через территорию Сибири, Северного полюса и Азии на основании отдельных соглашений, заключаемых компетентными органами Сторон.

Директоратом гражданской авиации Министерства транспорта Республики Словении данный вопрос предлагается рассматривать в контексте переговоров о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Словении и Правительством Российской Федерации о международном воздушном сообщении соответственно договоренностям о порядке осуществления воздушного сообщения, которые будут достигнуты между Европейским Союзом и Российской Федерацией.

Посольство Республики Словении в Москве пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству транспорта Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

*Handwritten signature*



Москва, 8 февраля 2011 года

МИНИСТЕРСТВУ ТРАНСПОРТА  
 РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

Копия: МИД России, 4ед

№ 12 455- н/4ед

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Словении и, ссылаясь на ноту Посольства от 27 октября 2010 г. № 356/10, имеет честь сообщить следующее.

Авиационные власти Российской Федерации рассмотрели предложение Словенской стороны о дополнении Таблицы маршрутов Приложения к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении от 07 сентября 1998 г. и в этой связи предлагают, в качестве ответного предложения, рассмотреть следующую редакцию Таблицы маршрутов:

«1. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Российской Федерации:

Пункты отправления	Промежуточные пункты	Пункты в Республике Словении	Пункты за пределами
Москва, Санкт-Петербург и другие пункты на территории Российской Федерации	Пункты в третьих странах	Любляна, Марибор и другие пункты на территории Республики Словении	Пункты в третьих странах

ПОСОЛЬСТВУ  
РЕСПУБЛИКИ СЛОВЕНИИ  
г.Москва

2. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Республики Словении:

Пункты отправления	Промежуточные пункты	Пункты в Российской Федерации	Пункты за пределами
Любляна, Марибор и другие пункты на территории Республики Словении	Пункты в третьих странах	Москва, Санкт-Петербург и другие пункты на территории Российской Федерации	Пункты в третьих странах

Примечание.

1. Другие пункты на территории Договаривающихся сторон должны согласовываться между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон.

2. Промежуточные пункты и пункты за пределами территорий государств на любых установленных маршрутах по усмотрению назначенных авиапредприятий могут опускаться на любом или на всех маршрутах при условии, что все полеты будут начинаться и заканчиваться на территории государства Договаривающейся стороны назначенного предприятия.

3. Частота полетов и типы воздушных судов назначенных авиапредприятий должны согласовываться между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон.

4. Для выполнения чартерных и дополнительных рейсов, а также рейсов вне расписания полетов, назначенные и другие авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны должны направить предварительный запрос авиационным властям государства другой Договаривающейся Стороны. Запрос представляется не позднее 120 часов до начала выполнения рейса, кроме выходных и праздничных дней.

5. С целью расширения рынка и наиболее полного удовлетворения спроса на пассажирские и грузовые перевозки, назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны при эксплуатации договорных линий могут заключать коммерческие соглашения типа «блوك-спейс» и «код-шеринг» с назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны. Авиационные власти государств Договаривающихся Сторон должны подтвердить такие соглашения.

6. Любые полеты с использованием системы транссибирских, трансполярных и трансазиатских маршрутов в воздушном пространстве Российской Федерации являются предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон».

Российские авиационные власти исходят из того, что положительный ответ на данную ноту будет являться договоренностью авиационных властей Российской Федерации и Республики Словении по вопросу внесения дополнений в таблицу маршрутов Приложения к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении о воздушном сообщении от 07 сентября 1998 года.

Министерство обращается к Посольству с просьбой довести данную информацию до сведения компетентных ведомств Республики Словении.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, "18" ноября 2010 года